

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

Číslo : 7/2011/00126

**uzavretá podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky
č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov
a podľa ustanovenia § 659 - § 662 zákona číslo 40/1964 Zb. Občiansky
zákonník v znení neskorších predpisov**

Čl. I

ZMLUVNÉ STRANY

Požičiavateľ: **SR - Obvodný úrad Svidník**
Sov. hrdinov 102
089 01 Svidník
zastúpený : MVDr. Bohumilom Kačmárom
prednostom
IČO : 42077672
DIČ : 2020785283
bankové spojenie : Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000299032/8180
(ďalej len požičiavateľ)

a

Vypožičiavateľ: **Mesto Svidník**
Sov. hrdinov 200
089 01 Svidník
Zastúpený : Ing. Jánom Holodňakom
primátorom
IČO: 331023
nie je platcom DPH
Číslo účtu: 27723-612/0200
Bankové spojenie: VUB Svidník
(ďalej len vypožičiavateľ)

Čl. II

PREDMET ZMLUVY

- 1) Požičiavateľ ako správca majetku štátu - Administratívnej budovy Obvodného úradu Svidník, ktorá je zapísaná na LV č. 48, k. ú. Svidník, Ul. Sov. hrdinov, súpisné číslo 102, postavená na parcele číslo 1, dáva do výpožičky vypožičiavateľovi nebytový priestor - garáž Administratívnej budovy Obvodného úradu Svidník.
- 2) Predmetom výpožičky je garáž o celkovej výmere podlahovej plochy 16,7 m². Garáž sa nachádza v areáli administratívnej budovy obvodného úradu.

- 3) Požičiavateľ garáž uvedenú v 51. I. tejto zmluvy vypožičiava na garážovanie osobného motorového vozidla určeného na plynulé zabezpečovanie preneseného výkonu štátnej správy v oblasti školstva pre štyri základné školy v súlade s ustanoveniami zákona NR SR č. 416/2001 Z. z. o prechode niektorých pôsobností z orgánov štátnej správy na obce a na vyššie územné celky.

ČI. III

ÚHRADA PREVÁDZKOVÝCH NÁKLADOV ZA SLUŽBY SPOJENÉ S UŽÍVANÍM NEBYTOVÝCH PRIESTOROV

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ za vypožičané priestory bude uhrádzať mesačne prevádzkové zálohové platby za služby spojené s výpožičkou a to za - teplo, elektrickú energiu, vodné, stočné a zrážkovú vodu, ktoré sú určené na základe podielu vypožičanej podlahovej plochy (16,7 m²) k podlahovej ploche všetkých vykurovaných priestorov objektu (1974,9 m²).

- a) teplo 13,28 €/m²/rok pri 16,7 m² vypožičanej vykurovanej plochy, mesačná zálohová platba :

$$16,7 \text{ m}^2 \times 13,28 \text{ €} = 221,77 \text{ €}$$

$$221,77 \text{ €} : 12 = 18,48 \text{ €}$$

Mesačná zálohová platba za teplo : 18,48 €

- b) elektrická energia 4 €/m²/rok pri 16,7 m²

$$16,7 \text{ m}^2 \times 4 \text{ €} = 66,8 \text{ €}$$

$$66,8 \text{ €} : 12 = 5,56 \text{ €}$$

Mesačná zálohová platba za elektrickú energiu 5,56 €

- c) Vodné, stočné, zrážková voda - 1,66 € /1 pracovníka mesačne

Mesačná zálohová platba za vodu = 1,66 €

Celkom mesačné zálohové platby : 25,70 €

Slovom : dvadsaťpäť eur sedemdesiat centov

- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude poukazovať na účet požičiavateľa číslo: 7000299032/8180 mesačne, vždy do 5-teho dňa príslušného mesiaca preddavok vo výške 25,70 eur.

- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že vyúčtovanie iných vzniknutých prevádzkových nákladov uhradí vypožičiavateľ požičiavateľovi v rozsahu zodpovedajúcom podielu garáže, ktorú má vo výpožičke, po vzájomnej dohode.
- 4) Požičiavateľ si vyhradzuje právo, že vypožičiavateľ nesmie predmet výpožičky dať do užívania tretej osobe.
- 5) Pri omeškaní platieb uvedených v Článku III bude požičiavateľ účtovať vypožičiavateľovi úroky z dlžnej sumy v zákonom stanovenej výške za každý deň omeškania.
- 6) Nedoplatok, prípadne preplatok, požičiavateľ zúčtuje vypožičiavateľovi konečnou faktúrou jedenkrát ročne na základe ročného vyúčtovania od dodávateľov, vždy do 31. 12. kalendárneho roka za predchádzajúci kalendárny rok. Požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi refundačnú, prípadne príjmovú faktúru prepočítanú na vypožičané m².

Čl. IV PRÁVA A POVINNOSTI POŽIČIAVATEĽA

- 1) Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi nebytové priestory v stave spôsobilom na bežné užívanie.
- 2) Požičiavateľ nenesie zodpovednosť za škody na veciach, ktoré vypožičiavateľ vniesol do vypožičaných priestorov.
- 3) Požičiavateľ z bezpečnostných dôvodov výslovne zakazuje požívanie tepelných elektrospotrebičov vo vypožičanom nebytovom priestore.
- 4) Požičiavateľ je povinný riadne oboznámiť vypožičiavateľa s osobitnými pravidlami pri užívaní nebytových priestorov, pokiaľ nejde o pravidlá všeobecne známe.

Čl. V PRÁVA A POVINNOSTI VYPOŽIČIAVATEĽA

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vypožičaný majetok užívať obvyklým spôsobom za účelom vykonávania činnosti uvedenej v článku I tejto zmluvy tak, aby nezhoršoval technický a funkčný stav vypožičaného majetku.
2. Bežnú údržbu a drobné opravy vykonáva vypožičiavateľ po predchádzajúcej dohode na vlastné náklady. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
3. Po vyst'ahovaní sa z vypožičaných miestností, je vypožičiavateľ povinný odstrániť na vlastné náklady zmeny vykonané na predmete výpožičky, pokiaľ tieto boli vykonané bez súhlasu alebo v rozpore s požiadavkami požičiavateľa.

4. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní vypožičaných priestorov uvedených v tejto zmluve o výpožičke.
5. Závady a škody zistené v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky, je vypožičiavateľ povinný neodkladne oznámiť požičiavateľovi.
6. Vypožičiavateľ je povinný v súlade s predmetom výpožičky riadne užívať a chrániť priestory pred poškodením alebo zničením.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonať také opatrenia, ktoré zabránia vzniku požiaru. Je povinný riadiť sa pokynmi požiarneho technika požičiavateľa, dodržiavať požiarny poriadok pracoviska a predpisy o ochrane a bezpečnosti pri práci.
8. Po skončení výpožičky vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi priestory, ktoré sú predmetom výpožičky v takom stave, v akom ich od požičiavateľa prevzal, s prihliadnutím na obvyklé technické opotrebenie.

ČI. VI PLATNOSŤ ZMLUVY

- 1) Zmluvu o výpožičke uzatvárajú zmluvné strany na dobu 1 roka odo dňa nasledujúceho po dni zverejnenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.
- 2) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom financií SR a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.
- 3) K odovzdaniu a prevzatiu predmetu výpožičky podľa podmienok uvedených v tejto zmluve dôjde do 30 dní po udelení súhlasu Ministerstvom financií SR.
- 4) Výpovedná doba je 3-mesačná, začne plynúť od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
- 5) Zmluvné strany môžu pred dňom skončenia zmluvy túto zmluvu písomne vypovedať alebo skončiť písomnou dohodou, a to bez uvedenia dôvodu.

ČI. VII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že súhlasia s obsahom tejto zmluvy a nie sú im známe žiadne skutočnosti, ktoré by vylučovali jej podpísanie.
- 2) Obsah zmluvy môže byť zmenený (doplnený) zmluvnými stranami len vo forme očíslovaných písomných dodatkov k zmluve po ich obojstrannej dohode.

- 3) Zmluvné vzťahy, neupravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, ustanoveniami zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
- 4) Zmluva o výpožičke je vyhotovená v piatich rovnopisoch - dve vyhotovenia pre požičiavateľa, dve pre vypožičiavateľa, jedno vyhotovenie Ministerstvo financií SR.
- 5) Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že si zmluvu pred podpísaním prečítali, súhlasia s jej obsahom a že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

Vo Svidníku dňa: 09.01.2011

MVDr. Bohumil Kačmár
prednosta



Kačmár

.....
za požičiavateľa

Ing. Ján Holodňák
primátor



[Signature]

.....
za vypožičiavateľa

[Signature]



Ministerstvo financií SR podľa ustanovenia § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

súhlasí

so zmluvou o výpožičke č. 7/2011/00126, uzavretou dňa 09.01.2011 medzi Slovenskou republikou, správcom Obvodný úrad Svidník, Sovietskych hrdinov 102, 089 01 Svidník, IČO 42 077672 ako požičiavateľom a mestom Svidník, Sovietskych hrdinov 200, 089 01 Svidník, IČO 3310232 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je nehnuteľný majetok štátu v meste Svidník, katastrálnom území Svidník, označený ako garáž vo výmere 16,7 m², nachádzajúca sa v areáli budovy zapísanej na Správe katastra Svidník v liste vlastníctva č. 48 ako stavba súpisné č. 102 nachádzajúca sa na pozemku KN-C, parc. č. 1.

V Bratislave 07.03.2011

K spisu číslo: MF/10811/2011-82



JUDr. Branislav Pokorný
riadiť
odboru majetkovoprávneho